

Sprachland – Förderung von Mehrsprachigkeit durch Linguistic Landscape**Sprachland – Promoting Multilingualism through Linguistic Landscape****Die Zwiebel**

Es gibt auch eine Geschichte von der Zwiebel. Ich bin sicher, dass es sie gibt. Schon seit langem hätte ich sie gerne erzählt. Ich habe tatsächlich die Geschichte von der Zwiebel schon oft zu erzählen begonnen. Aber jedes Mal, wenn ich die Geschichte von der Zwiebel zu erzählen beginne und so anfangen: «Es war einmal eine Zwiebel, eine schöne, runde Zwiebel mit roter, glänzender Haut, innen drin mit weissen, festen, saftigen Zwiebelschichten...», dann beginnen meine Augen zu brennen und mir kommen die Tränen und ich kann nicht weiter erzählen. Die Geschichte geht mir nicht über die Lippen. – Bitte versuche es du.

Die kleine Geschichte geht nun von Erzähler zu Erzählerin auf Deutsch und in vielen Sprachen.

Quelle: Huwyler, M. (2010). *Was ist – ist was. Geschichten, Gedichte, Szenen. Deutsch und Übersetzungen in sieben Sprachen*. Orell Füssli.

Chinesisch

洋葱

有这么一个洋葱的故事。我确定是真的有的。我很早以前就想讲给你们听了。事实上，我经常讲这个洋葱的故事。每次，我都是这么开始的：“从前，有一个又圆又好看的洋葱，外面包着闪闪发亮的紫色的皮，里面是白白的，坚实而多汁的层层果肉。”说到这，我的眼睛就开始流泪，讲不下去了。所以，这个故事我是没法讲下去的。您可以试试看。这个德语小故事有很多人传，而且还有很多其它语言的版本。

19.05.2021